

Diagnostic de panne à l'affichage des langues étrangères

La traduction des informations sur notre site se fait par Unicode. Si cette page ne s'affiche pas correctement dans votre langue, vous devez modifier la configuration de votre navigateur ou choisir la plus récente version de votre navigateur. Vous trouverez ci-dessous les étapes à suivre pour un affichage correcte des pages Web dans votre langue :

Ordinateurs utilisant Microsoft Windows

La plupart des versions de Windows disposent d'un bon support d'Unicode. En général, plus la version de votre Windows est récente, mieux est le support d'Unicode. Windows XP, en particulier, offre un excellent support des langues étrangères.

Internet Explorer 5.x et 6.x

Les langues étrangères devraient s'afficher correctement. Dans le cas contraire, par exemple, si vous voyez des caractères romains aléatoires comme %#\$*, vous devez penser à changer la configuration de votre encodage. Ne modifiez pas votre encodage si la page précédente s'affiche bien dans votre langue. Comment modifier votre configuration d'encodage :

1. Allez à **Affichage > Codage > Autres**
2. Changez la sélection actuelle (probablement Occidental) à l'encodage approprié.
3. S'il existe plus d'une option, choisissez l'une après l'autre jusqu'à ce que votre page s'affiche correctement.
4. À la fin de votre visite sur le site, vous devez remettre votre navigateur sur Occidental, si vous souhaitez que les pages s'affichent en caractères romains.

Internet Explorer 7.x

Comme pour IE 5.x et 6.x, les langues étrangères devraient bien s'afficher sous IE 7. Dans le cas contraire, essayez de changer votre configuration d'encodage :

1. Allez dans **Outils** (c'est l'icône de la roue sous le cadre de recherche) > **Barres d'outils > Menu classique**
Remarque : si vous ne voyez pas l'icône des Outils, chercher le menu **Affichage** au-dessus de la fenêtre de navigation et allez à l'étape 3.
2. Vous devez voir le menu **Affichage** en dessous de la boîte d'adresse Internet.
3. Allez à **Affichage > Codage > Autres**
4. Changez la sélection actuelle (probablement Occidental) à l'encodage approprié.
5. S'il existe plus d'une option, choisissez l'une après l'autre jusqu'à ce que votre page s'affiche correctement.
6. À la fin de votre visite sur le site, vous devez remettre votre navigateur sur Occidental, si vous souhaitez que les pages s'affichent en caractères romains.

Firefox 1.5 et au-dessus

Firefox supporte convenablement Unicode, alors les langues étrangères devraient s'afficher correctement. Si vous avez des problèmes d'affichage, essayez de modifier la configuration de votre encodage :

1. Allez à **Affichage > Encodage des caractères**
2. Changez la sélection actuelle (probablement Occidental) à l'encodage approprié. Vous devez peut-être aller dans le sous-menu **Autres** et choisir la région appropriée puis le codage.
3. S'il existe plus d'une option, choisissez l'une après l'autre jusqu'à ce que votre page s'affiche correctement.
4. À la fin de votre visite sur le site, vous devez remettre votre navigateur sur Occidental, si vous souhaitez que les pages s'affichent en caractères romains.

Netscape v7

Le support d'Unicode dans Netscape 7 est limité. Bien que les langues étrangères puissent s'afficher, il est recommandé de se mettre à niveau avec [Netscape 8](#) ou encore mieux [Firefox](#).

Si vous ne voulez pas mettre à niveau votre navigateur, vous pouvez essayer de changer la configuration de votre encodage dans Netscape 7 :

1. Allez à **Affichage > Encodage des caractères > Autres > Unicode (UTF-8)**
2. À la fin de votre visite sur le site, vous devez remettre votre navigateur sur Occidental, si vous souhaitez que les pages s'affichent en caractères romains.

Opera

Opera supporte convenablement Unicode. Si votre langue ne s'affiche pas correctement, par exemple, si vous voyez des caractères romains aléatoires comme %#\$*, vous devez penser à changer la configuration de votre encodage. Ne modifiez pas votre encodage si la page précédente s'affiche bien dans votre langue. Comment modifier votre configuration d'encodage ?

1. Allez à **Affichage > Codage**
2. Changez la sélection actuelle (probablement Occidental) à l'encodage approprié.
3. S'il existe plus d'une option, choisissez l'une après l'autre jusqu'à ce que votre page s'affiche correctement.
4. À la fin de votre visite sur le site, n'oubliez pas de remettre votre navigateur sur **Occidental > ISO-8859-1**.

Ordinateurs Macintosh

Unicode n'était pas bien supporté **jusqu'à la version OS X 10.2.**, et les versions encore plus récentes supportent beaucoup plus de langues. Les utilisateurs du système 9 pourraient rencontrer quelques difficultés à afficher les langues étrangères. Ils devront alors installer des **kits de langues**, si ces derniers ne le sont pas déjà. Si vous utilisez OS 9 et que vous avez besoin d'installer un kit de langue, lisez ci-dessous la rubrique **Ajouter des kits de langues pour OS 9.**

Safari

Safari supporte convenablement Unicode, alors l'utilisateur n'a pas besoin d'aucun ajustement supplémentaire. Si vous avez des problèmes avec l'affichage de votre langue en utilisant Safari, essayez d'ajuster la configuration d'Unicode :

1. Allez à **Affichage > Encodage du texte**
2. Changez la sélection actuelle (probablement Occidental) à l'encodage approprié. Vous devez peut-être descendre jusqu'aux options.
3. S'il existe plus d'une option, choisissez l'une après l'autre jusqu'à ce que votre page s'affiche correctement.
4. À la fin de votre visite sur le site, vous devez remettre votre navigateur sur Occidental (ISO Latin 1) si vous souhaitez que les pages s'affichent en caractères romains.

Firefox 1.5 et au-dessus

Firefox supporte convenablement Unicode, alors les langues étrangères devraient s'afficher correctement. Si vous avez des problèmes d'affichage, essayez de modifier la configuration de votre encodage :

1. Allez à **Affichage > Encodage des caractères**
2. Changez la sélection actuelle (probablement Occidental) à l'encodage approprié. Vous devez peut-être aller dans le sous-menu **Autres** et choisir la région appropriée puis le codage.
3. S'il existe plus d'une option, choisissez l'une après l'autre jusqu'à ce que votre page s'affiche correctement.
4. À la fin de votre visite sur le site, vous devez remettre votre navigateur sur Occidental, si vous souhaitez que les pages s'affichent en caractères romains.

Opera

Opera supporte très bien Unicode. Si votre langue ne s'affiche pas correctement, par exemple, si vous voyez des caractères romains aléatoires comme %#\$*, vous devez penser à changer la configuration de votre encodage. Ne modifiez pas votre encodage tant que vous la page précédente ne s'affiche pas bien dans votre langue. Comment modifier votre configuration d'encodage ?

1. Allez à **Affichage > Codage**
2. Changez la sélection actuelle (probablement Occidental) à l'encodage approprié.

3. S'il existe plus d'une option, choisissez l'une après l'autre jusqu'à ce que votre page s'affiche correctement.
4. À la fin de votre visite sur le site, n'oubliez pas de remettre votre navigateur sur **Occidental > ISO-8859-1**.

Internet Explorer 5

Internet Explorer sur la plate-forme Macintosh est un navigateur à éviter. Il n'y a pas eu de nouvelles versions ni d'assistance technique pour ce navigateur depuis plus de trois ans. Microsoft et Apple recommandent la mise à niveau avec un navigateur plus récent comme Safari ou Firefox. Internet Explorer ne supporte pas Unicode sur le Mac.

Ajouter des kits de langues pour OS 9

Mac OS 9 a un support limité pour les langues étrangères. Si vous utilisez Mac avec le système d'exploitation OS 9, vous devez ajouter des kits de langues pour pouvoir afficher certaines langues en ligne. C'est pourquoi, il vous faudra un CD-ROM OS 9 pour mettre à niveau le système d'exploitation :

1. Insérez le CD-ROM du logiciel OS 9 dans le lecteur de CD-ROM.
2. Double-cliquez l'icône de **Mac OS Install**. Cliquez **Continuer** dans la fenêtre de bienvenue.
3. Dans la fenêtre suivante, confirmez que le disque de destination est le disque dur contenant le système 9, puis cliquez le bouton **Sélectionner**, ensuite **Ajouter/Retirer**.

REMARQUE : si en cliquant le bouton des options, un message « Faire une installation propre » apparaît, cliquez **Annuler**, puis **Sélectionner**.

4. Vous verrez ensuite la fenêtre **Installation et Suppression personnalisées**.
5. Cochez la case à côté de **Kits de langues**, puis choisissez **Installation personnalisée** dans le menu déroulant.
6. Une nouvelle fenêtre **Sélectionnez les fonctionnalités de kits de langues à installer** s'ouvrira. Cochez la case à côté de chacun des kits de langue (p.ex. « Ressources de l'arabe ») que vous souhaitez installer. Vous devez peut-être descendre jusqu'aux options. Cliquez **OK** pour continuer.
7. Terminez la procédure d'installation puis redémarrez votre ordinateur pour activer les kits de langues.